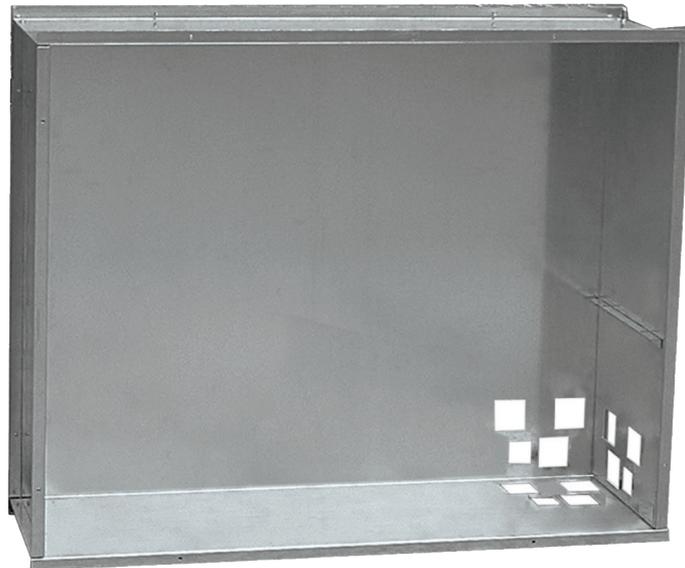


CONTROCASSA RNW

RNW RECESSED BOX

Controcassa per installazione ad incasso del deumidificatore a parete
Recessed Box for wall-mounted dehumidifier installation



MANUALE INSTALLAZIONE
INSTALLATION MANUAL



	Descrizione	Description	Pag
	INTRODUZIONE	<i>INTRODUCTION</i>	4
	AVVERTENZE GENERALI	<i>GENERAL WARNINGS</i>	5
	AVVERTENZE PER LA SICUREZZA	<i>SAFETY WARNINGS</i>	6
	SMALTIMENTO	<i>DISPOSAL</i>	7
	OPERAZIONI PRELIMINARI	<i>PRELIMINARY OPERATIONS</i>	8
1	PANORAMICA GENERALE	<i>GENERAL OVERVIEW</i>	9
1.1	Descrizione	<i>Description</i>	9
1.2	Dimensioni	<i>Dimensions</i>	9
1.3	Contenuto Imballo	<i>Package Content</i>	10
2	INSTALLAZIONE	<i>INSTALLATION</i>	11
2.1	Predisposizioni idrauliche e elettriche	<i>Holes for plumbing and wiring connections</i>	11
2.2	Installazione della controcassa	<i>Recessed box installation</i>	12



I capitoli e i paragrafi di questo manuale includono le icone che indicano a chi sono destinate le istruzioni riportate.

The chapters and paragraphs in this manual include icons indicating who the instructions are intended for.

	Istruzioni per INSTALLATORE
	Istruzioni per MANUTENTORE
	Istruzioni per UTENTE

	Instructions for INSTALLER
	Instructions for MAINTENANCE
	Instructions for USERS

PREMESSA

Il presente manuale indica l'utilizzo previsto del prodotto e fornisce istruzioni per il trasporto, l'installazione, il montaggio, e l'utilizzo del prodotto. Fornisce, inoltre, informazioni per gli interventi di manutenzione, la presenza di rischi residui e l'istruzione del personale.

FOREWORD

This manual indicates the intended use of the product and provides instructions for transport, installation, assembly and operation of the product. It also provides information for maintenance work, residual risks and instruction of personnel.



Il manuale istruzioni deve essere letto ed utilizzato nel seguente modo:



The instruction manual must be read and used as follows:

- Leggere attentamente il manuale istruzioni e considerarlo parte integrante del prodotto;
- Il manuale dev'essere sempre a disposizione dell'utente e facilmente reperibile dai responsabili, dagli incaricati del trasporto, dal personale addetto all'installazione, uso, manutenzione, riparazione e smantellamento finale;
- Custodire il manuale per tutta la durata dell'unità in zone protette da umidità e calore, impiegandolo in modo tale da non danneggiarne il contenuto. Non asportare, strappare o riscrivere per alcun motivo parti del manuale.
- Assicurarsi che qualsiasi aggiornamento pervenuto venga incorporato nel testo;
- Per ricevere eventuali aggiornamenti/integrazioni del manuale o nel caso il manuale venga smarrito o parzialmente rovinato e quindi non sia più possibile leggere completamente il suo contenuto, è possibile effettuare il download dell'ultima revisione in vigore scansionando il QR-Code posto sul retro copertina del manuale stesso o visitando il nostro sito internet www.rdz.it.
- Il presente manuale rispecchia lo stato della tecnica al momento della commercializzazione del prodotto e non può essere considerato inadeguato solo perché successivamente aggiornato in base a nuove esperienze.
- RDZ S.p.A. ha il diritto di aggiornare la produzione e i manuali, senza l'obbligo di aggiornare produzione e manuali precedenti, se non in casi eccezionali, vi invitiamo a contattarci per ulteriori informazioni e per eventuali proposte di miglioramento del manuale.

- Read the instruction manual carefully and consider it an integral part of the product;
- The manual must be available to the user at all times and be easily accessible to those responsible, transport personnel, installation, operation, maintenance, repair and final dismantling personnel;
- Store the manual throughout the life of the unit in areas protected from humidity and heat, and use it in such a way that its contents are not damaged. Do not remove, tear or rewrite parts of the manual for any reason.
- Ensure that any updates received are incorporated into the text;
- If you wish to receive any updates/additions to the manual, or if the manual is lost or partially damaged and you can no longer read its contents in full, you can download the latest revision by scanning the QR-Code on the back cover of the manual itself or by visiting our website www.rdz.it.
- This manual reflects the state of the art at the time the product was put on the market and cannot be considered inadequate simply because it has been subsequently updated on the basis of new experience.
- RDZ S.p.A. has the right to update production and manuals, without the obligation to update previous production and manuals, except in exceptional cases, we invite you to contact us for further information and for possible proposals to improve the manual.

Prestare la massima attenzione ai seguenti simboli ed al loro significato. La loro funzione è dare rilievo ad informazioni particolari quali:

Pay close attention to the following symbols and their meanings. Their function is to emphasise particular information such as:

	AVVERTENZA: In riferimento ad integrazioni o suggerimenti per l'uso corretto del prodotto.
	ATTENZIONE: Situazioni di pericolo che si possono verificare con l'uso del prodotto per evitare danni a cose e al prodotto stesso.
	PERICOLO: In riferimento a situazioni di pericolo che si possono verificare con l'uso del prodotto per garantire la sicurezza alle persone.

	WARNING: With reference to additions or suggestions for the correct use of the product.
	ATTENTION: Dangerous situations that may occur when using the product to avoid damage to property and the product itself.
	DANGER: Referring to hazardous situations that may occur when using the product to ensure the safety of persons.



AVVERTENZE GENERALI | GENERAL WARNINGS



- Osservare accuratamente le avvertenze relative a pericoli speciali riportate in questo manuale;
 - Il datore di lavoro ha l'obbligo di accertare che l'operatore possieda i requisiti attitudinali per l'installazione del prodotto ed abbia preso attenta visione del manuale;
 - Il datore di lavoro deve inoltre informare accuratamente l'operatore sui rischi di infortunio e in particolar modo sui rischi derivanti dal rumore, sui dispositivi di protezione individuale predisposti e sulle regole antinfortunistiche generali previste da leggi o norme internazionali e del paese di destinazione del prodotto;
 - Prima di iniziare i lavori assicurarsi che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente e non si abbiano dubbi sul loro funzionamento, in caso contrario non procedere con l'installazione del prodotto;
 - In tutte le operazioni di sollevamento assicurarsi di aver saldamente ancorato il prodotto, al fine di evitare ribaltamenti o cadute accidentali.
 - Se dopo aver disimballato il prodotto si nota una qualsiasi anomalia non utilizzare l'unità e rivolgersi ad un Centro di Assistenza autorizzato dal Costruttore.
 - Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità del prodotto; gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
 - Si fa divieto di operare in modo diverso da quanto indicato o di trascurare operazioni necessarie alla sicurezza.
 - Ogni operatore e personale addetto alla manutenzione del prodotto dovrà leggere interamente con la massima attenzione il presente manuale e rispettare quanto è riportato;
 - Una manutenzione preventiva costante ed accurata garantisce sempre l'elevata sicurezza di esercizio del prodotto;
 - Non rimandare mai riparazioni necessarie e farle eseguire solo ed esclusivamente da personale autorizzato, ed impiegare soltanto ricambi originali.
 - Pulire il prodotto con un panno umido; non utilizzare prodotti o materiali abrasivi.
 - Non utilizzare detergenti liquidi o corrosivi per pulire l'apparecchio, non spruzzare acqua o altri liquidi sull'apparecchio in quanto potrebbero danneggiare i componenti o, addirittura, provocare scosse elettriche.
 - Non ostruire in alcun modo le griglie di entrata aria e quelle di uscita.
 - Non inserire oggetti estranei nelle griglie di entrata ed uscita aria in quanto vi è il rischio di scosse elettriche, incendio o danni all'unità RNW.
- *Carefully observe the special danger warnings in this manual;*
 - *The employer is obliged to ensure that the operator has the aptitude requirements for installing the product and has carefully read the manual;*
 - *The employer must also carefully inform the operator of the risks of accidents and in particular of the risks arising from noise, of the personal protective equipment provided and of the general accident prevention rules laid down by international laws or standards and those of the country of destination of the product;*
 - *Before starting work, ensure that the safety devices function correctly and that there is no doubt about their operation; otherwise, otherwise do not proceed with the installation of the product;*
 - *In all lifting operations, make sure the product is securely anchored to prevent accidental tipping or falling.*
 - *If you notice any anomaly after unpacking the product, do not use the unit and contact a service centre authorised by the manufacturer.*
 - *After unpacking the product, make sure it is intact; the packaging elements must not be left within reach of children as they are potential sources of danger.*
 - *It is forbidden to operate the unit in any other way than indicated or to neglect operations necessary for safety.*
 - *All operators and maintenance personnel must read this manual in its entirety and comply with its contents;*
 - *Constant and careful preventive maintenance always guarantees the high operational safety of the product;*
 - *Never postpone necessary repairs and have them carried out only by authorised personnel, and use only original spare parts.*
 - *Clean the unit with a damp cloth; do not use abrasive products or materials.*
 - *Do not use liquid or corrosive detergents to clean the unit, do not spray water or other liquids on the unit as they could damage components or even cause electric shocks.*
 - *Do not obstruct the air inlet and outlet grilles in any way.*
 - *Do not insert foreign objects into the air inlet and outlet grilles as there is a risk of electric shock, fire or damage to the RNW unit.*

RESPONSABILITA'

Il prodotto è garantito secondo gli accordi contrattuali stipulati alla vendita.



IL MANCATO RISPETTO DELLE NORME RIPORTATE IN QUESTO MANUALE E QUALSIASI MODIFICA AL PRODOTTO NON PREVENTIVAMENTE AUTORIZZATA, PROVOCANO L'IMMEDIATO DECADIMENTO DELLA GARANZIA.

- Il Costruttore declina ogni responsabilità e non ritiene valida la garanzia nei casi seguenti:
 - Non vengano rispettate le avvertenze e le norme di sicurezza indicate, comprese quelle vigenti nei paesi di installazione;
 - Mancata osservanza delle indicazioni segnalate nel presente manuale;

LIABILITY

The product is guaranteed according to the contractual agreements made at the time of sale.



FAILURE TO COMPLY WITH THE RULES SET OUT IN THIS MANUAL AND ANY MODIFICATION TO THE PRODUCT NOT PREVIOUSLY AUTHORISED WILL IMMEDIATELY INVALIDATE THE WARRANTY.

- The manufacturer disclaims all liability and warranty claims in the following cases:
 - The indicated warnings and safety regulations, including those in force in the country of installation, are not observed;
 - Failure to comply with the indications given in this manual;

- Danni a persone, animali o cose, derivanti da una errata installazione e/o uso improprio di prodotti e attrezzature;
- Inesattezze o errori di stampa e trascrizione contenuti nel presente manuale;
- Avvenimenti comunque estranei al normale e corretto uso del prodotto.
- In ogni caso, qualora l'utente imputasse l'incidente ad un difetto del prodotto, dovrà dimostrare che il danno avvenuto è stato una principale e diretta conseguenza di tale "difetto".
- Per le operazioni di manutenzione o riparazioni fare sempre uso esclusivo di pezzi di ricambio originali.
- In caso di guasto non tentare riparazioni per conto proprio e non far fare riparazioni a tecnici non autorizzati. Pena decadenza della garanzia.
- Il Costruttore, inoltre, si riserva il diritto di cessare la produzione in qualsiasi momento e di apportare tutte le modifiche che riterrà utili o necessarie senza obbligo di preavviso.

- *Damage to persons, animals or property resulting from incorrect installation and/or improper use of products and equipment;*
- *Inaccuracies or printing and transcription errors in this manual;*
- *Events unrelated to the normal and correct use of the product.*
- *In any case, should the user attribute the incident to a product defect, he must prove that the damage occurred was a main and direct consequence of this "defect".*
- *Always use only original spare parts for maintenance or repairs.*
- *In the event of a fault, do not attempt repairs yourself and do not have repairs carried out by unauthorised technicians. This will invalidate the warranty.*
- *The manufacturer also reserves the right to discontinue production at any time and to make any changes it deems useful or necessary without prior notice.*

👁️ ⚠️ 🔧 👷 👤

NORME DI SICUREZZA GENERALI

Le norme descritte nel presente manuale, costituiscono parte integrante della fornitura del prodotto. Tali norme, inoltre, sono destinate all'operatore già istruito espressamente per condurre questa tipologia di installazione e contengono tutte le informazioni necessarie e indispensabili per la sicurezza di esercizio e l'installazione ottimale del prodotto.

Il presente prodotto costituisce un componente che fa parte di installazioni complesse: dove previsto è compito dell'installatore elettrico redigere lo schema generale dell'impianto e dei collegamenti elettrici esterni. L'ufficio tecnico del Costruttore si rende disponibile ai numeri indicati sul retro del presente libretto per consulenze o richieste tecniche particolari.

 Tutti gli operatori devono rispettare le norme antinfortunistiche internazionali e del paese di destinazione dell'unità al fine di evitare possibili incidenti.

 **IL PRIMO AVVIAMENTO DEVE ESSERE EFFETTUATO ESCLUSIVAMENTE DA PERSONALE QUALIFICATO ED AUTORIZZATO DALL'IMMISSORE NEL MERCATO.**

Gli impianti idraulici, elettrici ed i locali di installazione del prodotto devono rispondere alle norme di sicurezza, antinfortunistiche e antincendio in vigore nel Paese di utilizzo.

CONOSCERE A FONDO IL PRODOTTO

Il prodotto deve essere usato esclusivamente da utenti che abbiano acquisito tutte le informazioni necessarie su un utilizzo ottimale: disposizioni, avvertenze e suggerimenti, funzione dei comandi, indicatori e allarmi, lampade spia e le varie targhette illustrate nel presente manuale.

PORTARE INDUMENTI PROTETTIVI

Ogni operatore deve utilizzare i mezzi di protezione personale quali guanti, elmetto a protezione del capo, occhiali antinfortunistici, scarpe antinfortunistiche e cuffie per la protezione dal rumore.



PRIMO SOCCORSO

Sistemare una cassetta di pronto soccorso nei paraggi della zona di installazione del prodotto, controllare periodicamente

GENERAL SAFETY RULES

The standards described in this manual form an integral part of the product delivery. They are also intended for the operator who has already been expressly instructed to carry out this type of installation and contain all the necessary and indispensable information for the safe operation and optimal installation of the product.

This product is a component that forms part of complex installations: where foreseen, it is the responsibility of the electrical installer to draw up a general diagram of the installation and external electrical connections. The Manufacturer's technical office is available at the numbers indicated on the back of this booklet for advice or special technical requests.

 ***All operators must comply with international accident prevention regulations and those of the country of destination of the unit in order to avoid possible accidents.***

 ***INITIAL START-UP MUST ONLY BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL AUTHORISED BY THE MANUFACTURER.***

The product's plumbing, electrical systems and installation rooms must comply with the safety, accident prevention and fire prevention regulations in force in the country of use.

PRODUCT KNOWLEDGE

The product must only be used by users who have acquired all the necessary information on optimal use: provisions, warnings and tips, function of controls, indicators and alarms, warning lamps and the various signs illustrated in this manual.



WEAR PROTECTIVE CLOTHING

Each operator must use personal protective equipment such as gloves, head protection helmet, safety goggles, safety shoes and noise protection ear muffs.

FIRST AID

Place a first-aid box near the product installation area, check periodically that the first-aid box is complete.



che la cassetta di primo soccorso sia completa.
Assicurarsi di avere nelle vicinanze i numeri di telefono per il primo soccorso.

In ogni caso conformarsi sempre alle norme di sicurezza in vigore nel paese di utilizzo.

Ensure first aid telephone numbers are nearby..

In any case, always comply with the safety regulations in force in the country of use.

INTERVENTI E MANUTENZIONE

È opportuno ricordare che il manuale non può mai sostituire un'adeguata esperienza dell'installatore/manutentore; per alcune operazioni di installazione o manutenzione particolarmente impegnative, il presente manuale costituisce un promemoria delle principali attività da compiere per operatori con preparazione specifica già acquisita.

Leggere attentamente i seguenti suggerimenti:

- Il posto di lavoro degli operatori deve essere mantenuto pulito, in ordine e sgombro da oggetti che possono limitare un libero movimento;
- Gli operatori devono evitare operazioni maldestre, in posizioni scomode che possono compromettere il loro equilibrio;
- Gli operatori devono prestare attenzione ai rischi di intrappolamento e impigliamento di vestiti e/o capelli negli organi in movimento; si raccomanda l'utilizzo di cuffie per il contenimento di capelli lunghi;
- Anche l'utilizzo di catenelle, braccialetti e anelli possono costituire un pericolo;
- Il posto di lavoro deve essere adeguatamente illuminato per le operazioni previste. Un'illuminazione insufficiente o eccessiva può comportare dei rischi;
- Una manutenzione costante ed accurata del prodotto garantisce sempre l'elevata sicurezza di esercizio.

Non rimuovere e non deteriorare le protezioni, le etichette e le scritte, in particolar modo quelle imposte dalla legge e, se non più leggibili, sostituirle.

INTERVENTION AND MAINTENANCE

It should be remembered that the manual can never replace adequate experience of the installer/maintenance technician; for some particularly demanding installation or maintenance operations, this manual constitutes a reminder of the main activities to be performed by operators with specific training already acquired.

Please read the following tips carefully:

- *Operators' workplaces must be kept clean, tidy and free of objects that may restrict free movement;*
- *Operators must avoid clumsy operations in awkward positions that may affect their balance;*
- *Operators should pay attention to the risks of entrapment and entanglement of clothing and/or hair in moving organs; the use of ear muffs to contain long hair is recommended; Operators' workplaces must be kept clean, tidy and free of objects that may restrict free movement;*
- *The use of chains, bracelets and rings may also constitute a hazard;*
- *The workplace must be adequately lit for the intended operations. Insufficient or excessive lighting can pose risks;*
- *Constant and careful maintenance of the product always guarantees a high level of operational safety.*

Do not remove or deteriorate protections, labels and inscriptions, especially those required by law and, if no longer legible, replace them.



SMALTIMENTO | DISPOSAL



Non disperdere nell'ambiente. Per lo smaltimento degli imballaggi e dei prodotti a fine vita, fare sempre riferimento alle leggi locali che recepiscono le Direttive 2018/851/UE e 2018/852/UE. In Italia riferirsi ai D.Lgs 152/2006 "Testo Unico in materia Ambientale" (T.U.A.) Art. 219, comma 5 riformato dal D.Lgs 116/2020. Verificare con le autorità locali le modalità di raccolta differenziata in vigore attenendosi alle normative vigenti. Tramite il QR-Code del prodotto è possibile visualizzare la guida sulla etichettatura per la corretta gestione dei rifiuti.



Do not dispose of in the environment. For the disposal of packaging and end-of-life products, always refer to the local laws implementing Directives 2018/851/EU and 2018/852/EU. In Italy refer to D.Lgs 152/2006 "Testo Unico in materia Ambientale" (T.U.A.) Art. 219, comma 5 reformed by D.Lgs 116/2020. Check with the local authorities on the waste collection methods in force by following the regulations in force. Via the QR-Code of the product you can view the labelling guide for correct waste management.



OPERAZIONI PRELIMINARI | PRELIMINARY OPERATIONS



ISPEZIONE, TRASPORTO E DISIMBALLO

TESTING, TRANSPORT AND UNPACKAGING

All'atto del ricevimento verificare immediatamente l'integrità dell'imballo: il prodotto ha lasciato la fabbrica in perfetto stato, eventuali danni dovranno essere immediatamente contestati al trasportatore ed annotati sul Foglio di Consegna prima di controfirmarlo.

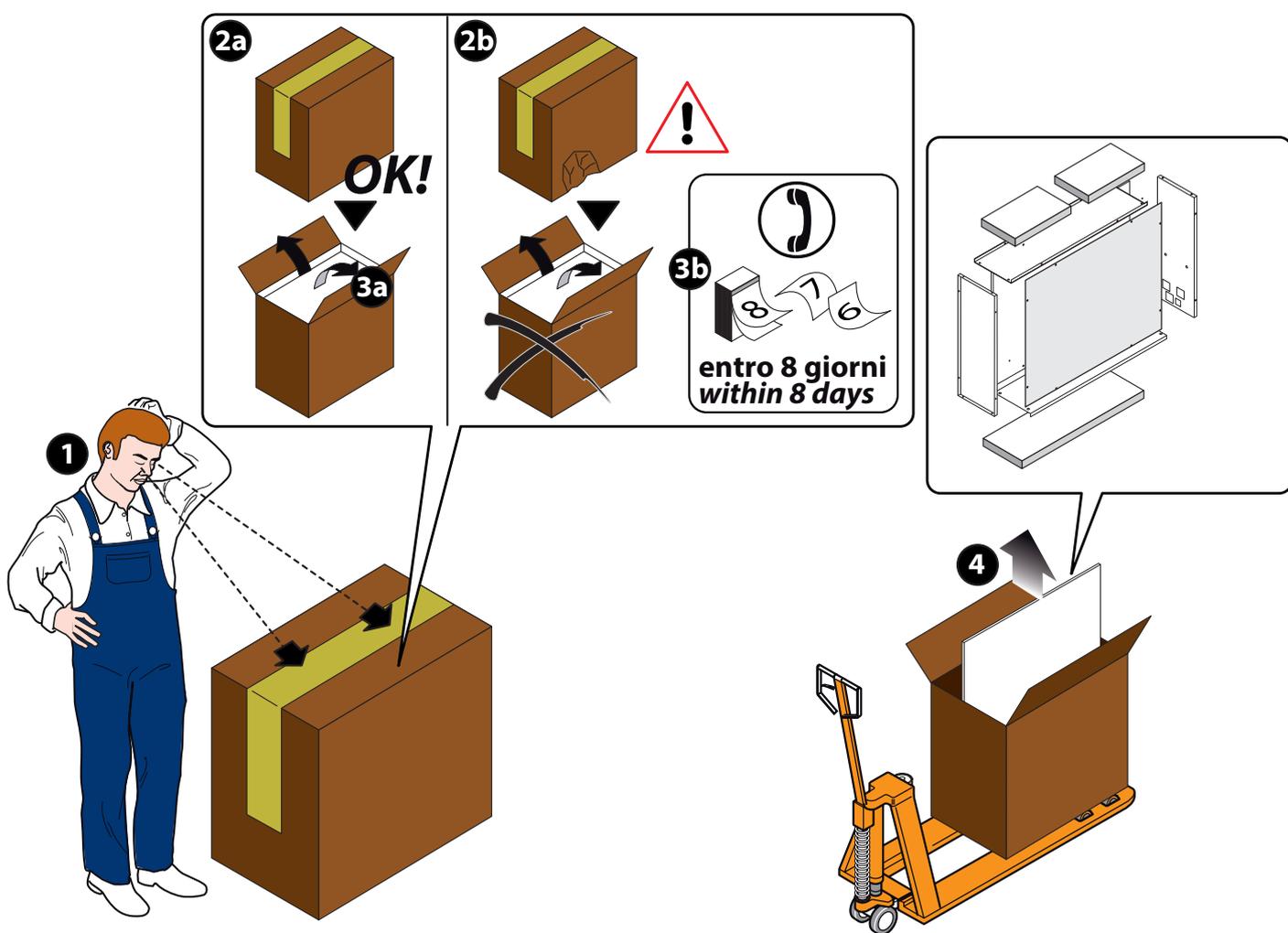
Upon receipt, check immediately that the packaging is intact: the product has left the factory in perfect working order and any damage must be notified to the carrier immediately and noted on the Delivery Sheet before it is countersigned.

Il Cliente, entro 8 giorni, deve avvisare il rivenditore sull'entità e la tipologia dei danni rilevati compilando un rapporto scritto. Prima di spostare il prodotto, accertarsi che il mezzo utilizzato sia di portata adeguata. Per il sollevamento servirsi di sollevatore a forche, sollevando il pallet. Il sollevamento a mano massimo è specificato nelle norma 89/391/CEE e successive.

Within 8 days, the customer must notify the dealer of the extent and type of the damage noted, making a written report. Before moving the product, ensure that the vehicle used is of adequate capacity. Use a fork lift to lift the pallet. Maximum hand lifting is specified in 89/391/EEC and subsequent standards.

Durante lo scarico ed il posizionamento del prodotto evitare manovre brusche e l'uso dei componenti come punti di forza.

During unloading and positioning of the product, avoid abrupt manoeuvres and the use of components as strong points.



L'imballo del prodotto deve essere rimosso con cura evitando di arrecare possibili danni al prodotto stesso. I materiali che costituiscono l'imballo sono di natura diversa: legno, cartone, nylon, ecc. Conservarli separatamente e consegnarli per lo smaltimento o l'eventuale riciclaggio, alle aziende preposte allo scopo e ridurre così l'impatto ambientale.



The packaging of the product must be removed carefully, avoiding possible damage to the product itself. The materials which make up the packaging are different: wood, cardboard, nylon etc. Store them separately and deliver them for disposal or, where appropriate, recycling, to the relevant companies, thus reducing the environmental impact.



1 PANORAMICA GENERALE | GENERAL OVERVIEW



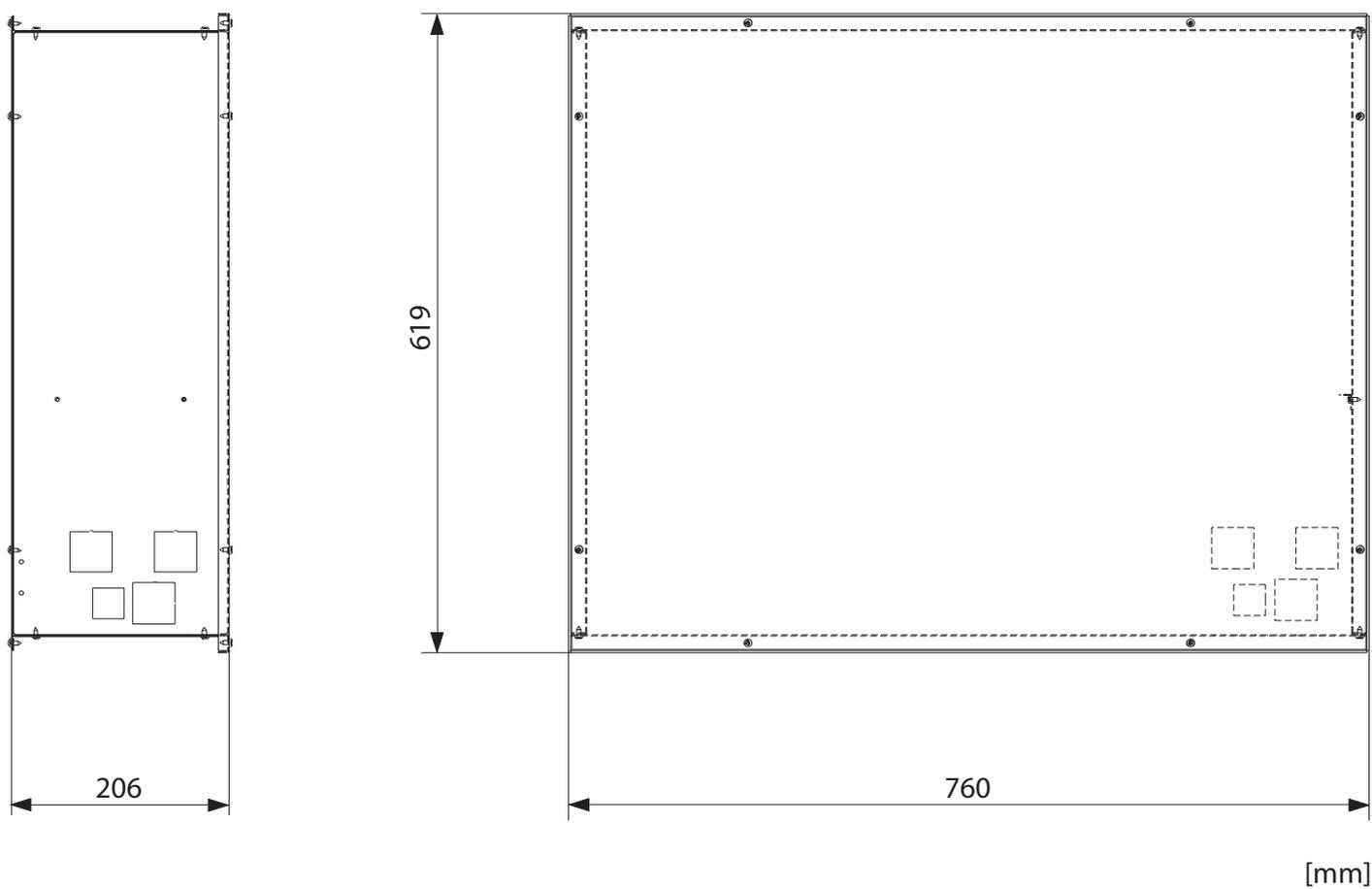
1.1 DESCRIZIONE | DESCRIPTION

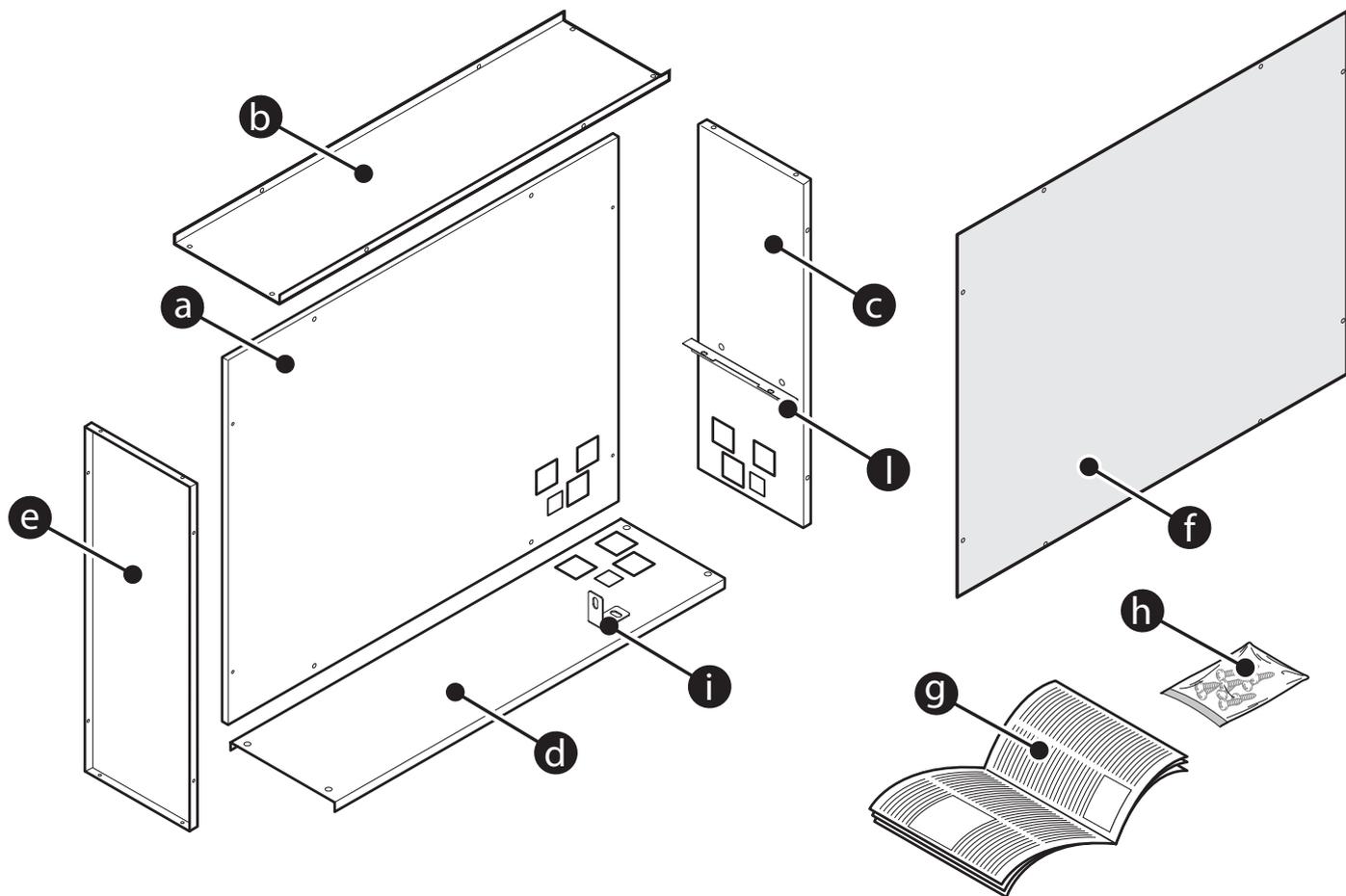


Controcassa in lamiera zincata per l'alloggiamento del deumidificatore in caso di installazione a incasso, con fori per gli allacciamenti idraulici ed elettrici.

Galvanised sheet metal casing for housing the dehumidifier in the case of built-in installation, with holes for plumbing and electrical connections.

1.2 DIMENSIONI | DIMENSIONS





La confezione contiene
The package contains

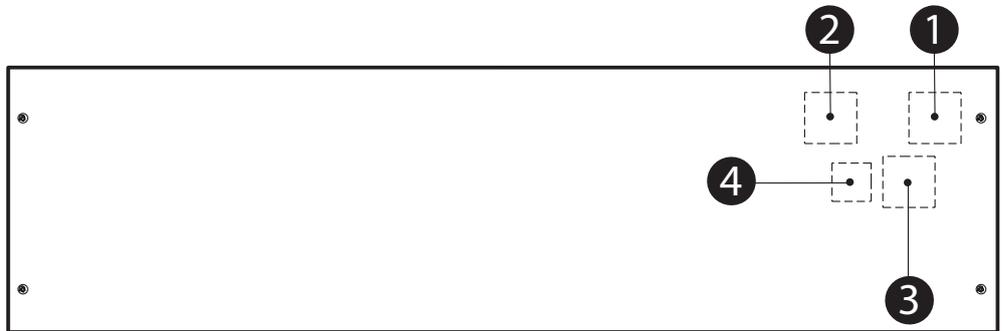
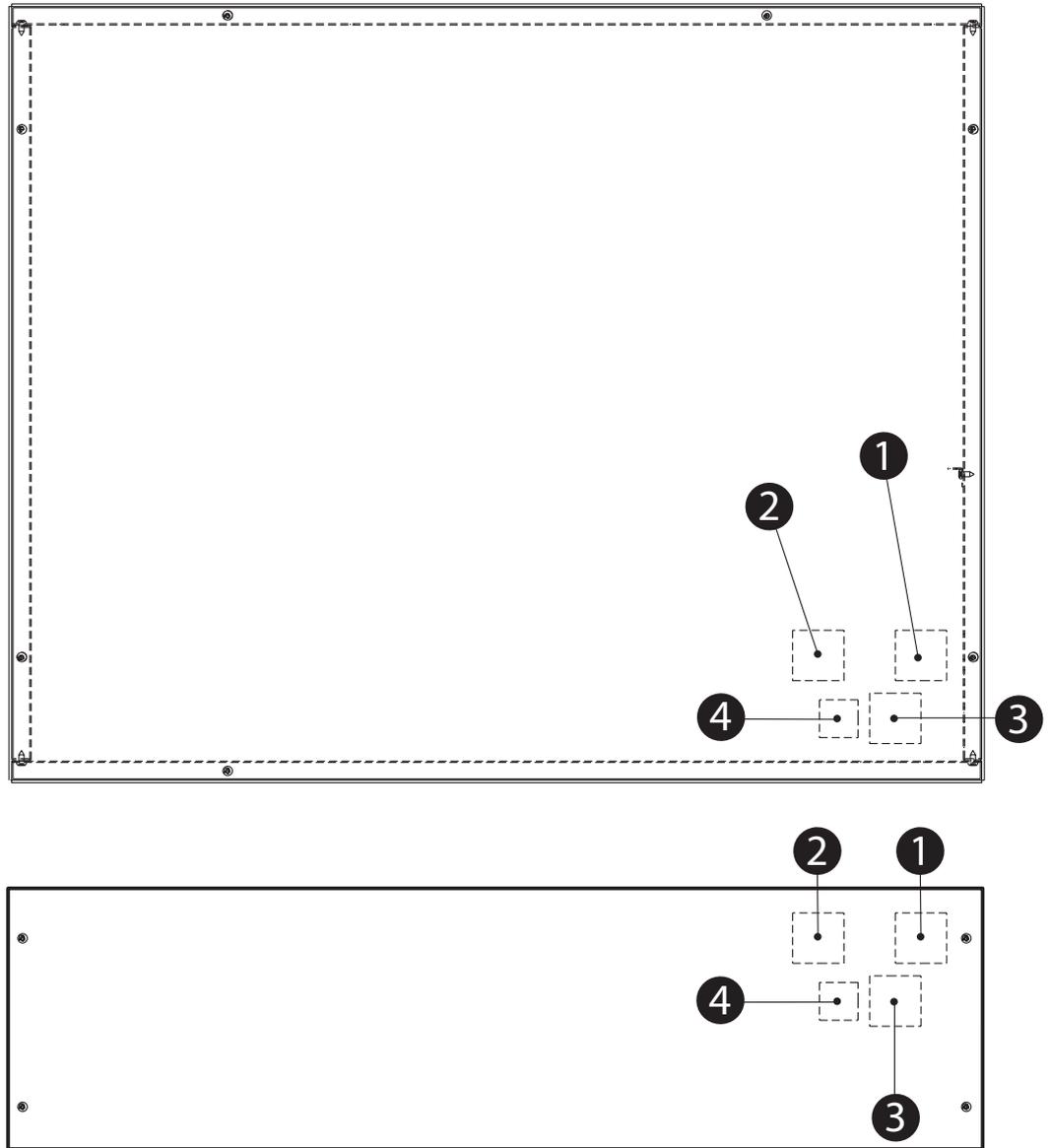
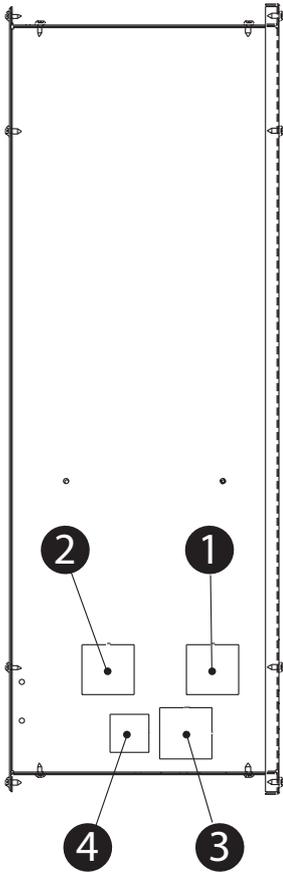
	Descrizione	Description
a	Pannello posteriore	Back panel
b	Pannello superiore	Upper panel
c	Fianco destro	Right panel
d	Pannello inferiore	Lower panel
e	Fianco sinistro	Left panel
f	Pannello anti-intonaco	Anti-plaster panel
g	Manuale di installazione	Installation manual
h	Viti di fissaggio	Fixing screws
i	Angolare fissaggio RNW 200 P-PI	Corner unit to fix RNW 200 P-PI
l	Angolare fissaggio RNW 204-214 CoRe	Corner unit to fix RNW 204-214 CoRe



2 INSTALLAZIONE | INSTALLATION

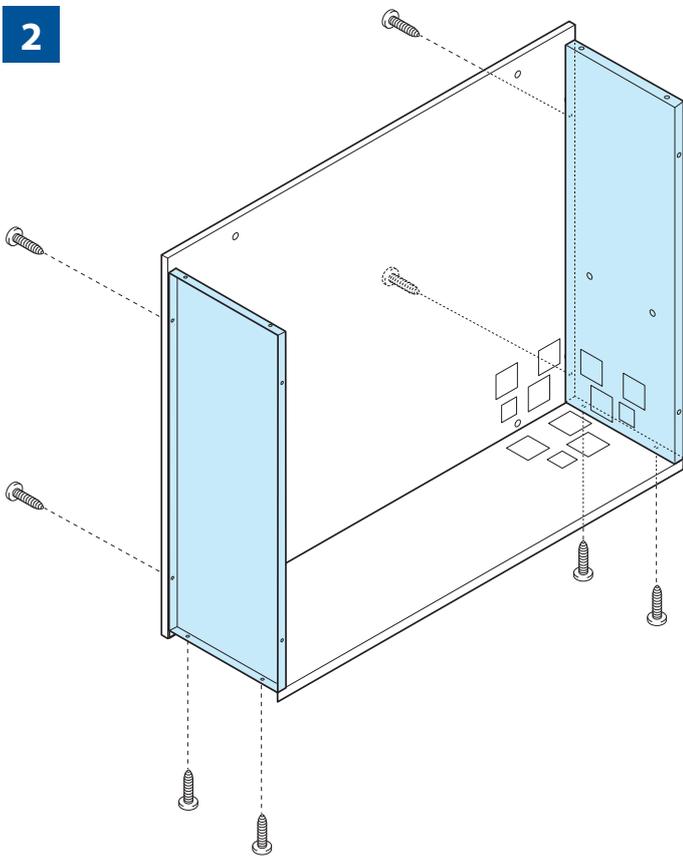
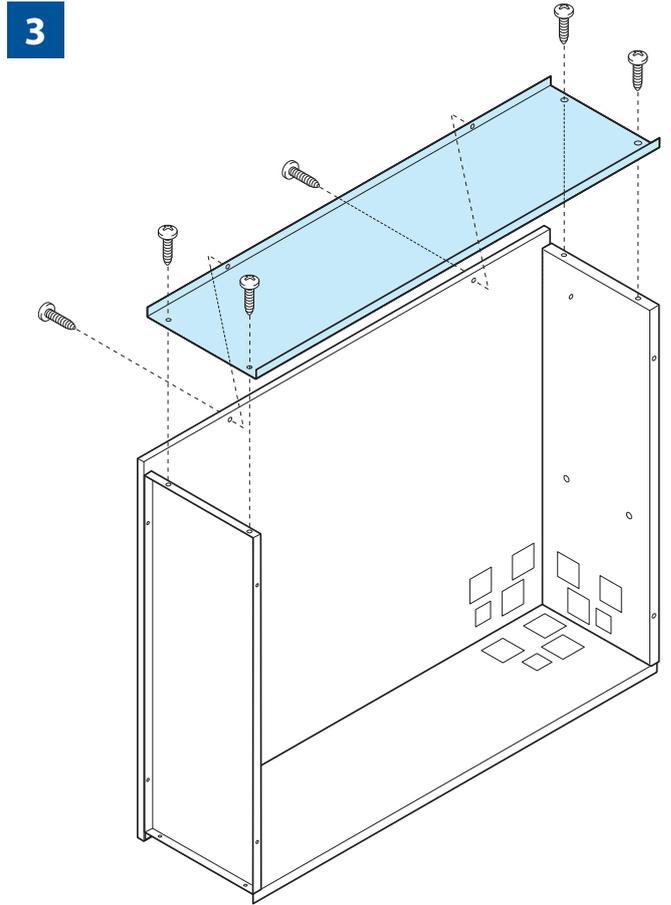
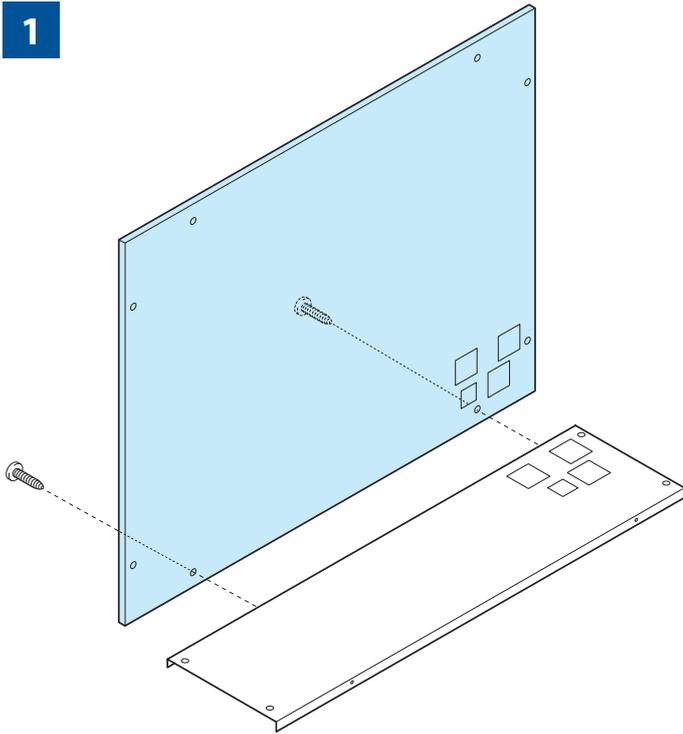


2.1 PREDISPOSIZIONI IDRAULICHE E ELETTRICHE HOLES FOR PLUMBING AND WIRING CONNECTIONS



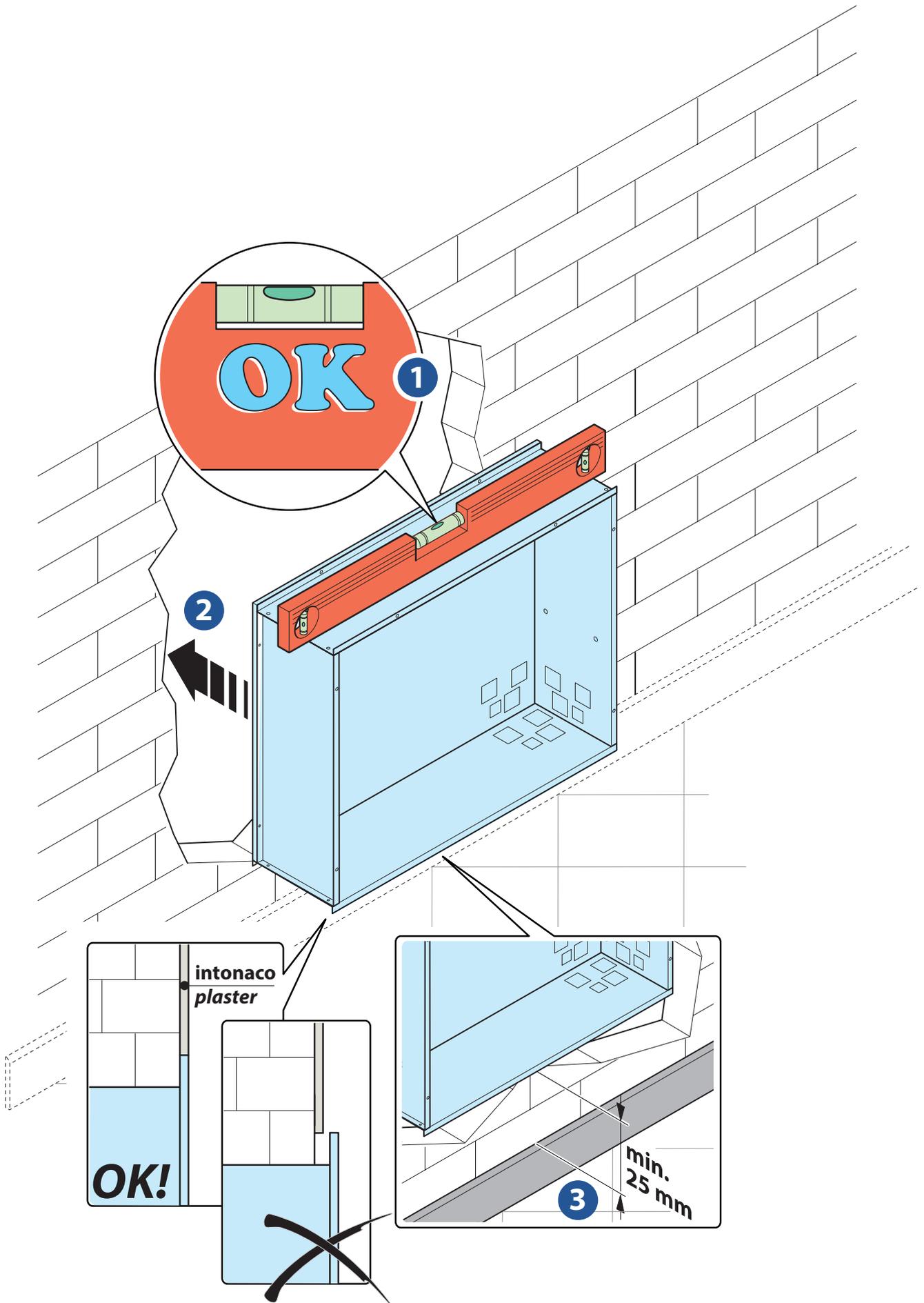
Descrizione Description

	Descrizione	Description
1	Ingresso acqua	Water inlet
2	Uscita acqua	Water outlet
3	Scarico condensa	Water drain
4	Collegamenti elettrici	Electric wiring

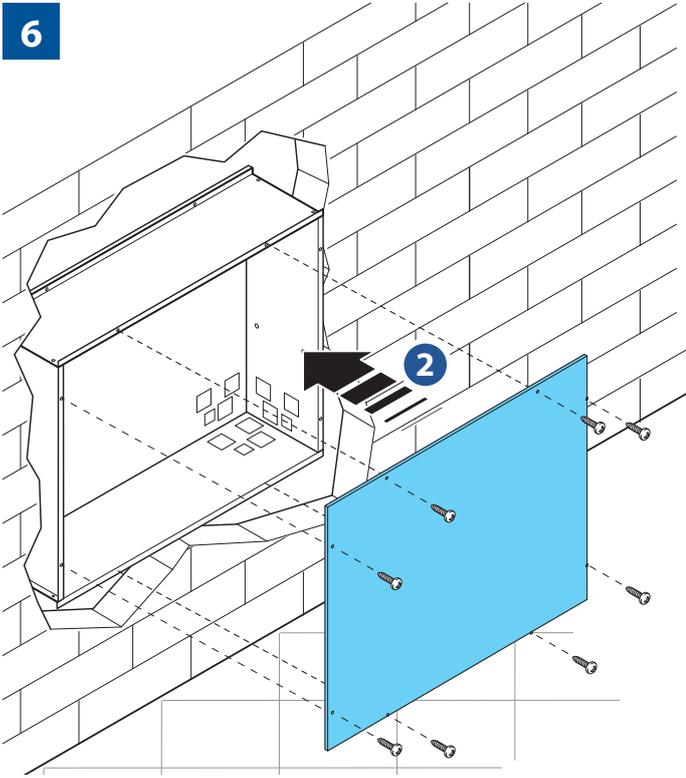




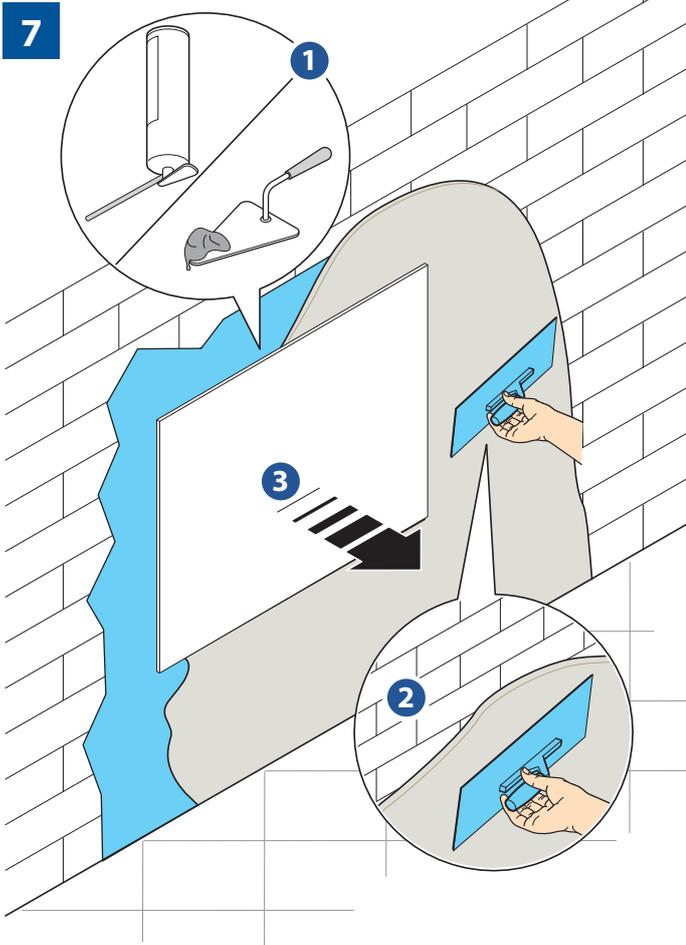
5



6



7



CLICK | SCAN



qr.rdz.it/?qr=P638
FAFOCE000AB.02
04/2024



RDZ S.p.A.
🏠 V.le Trento, 101 - 33077 SACILE (PN) - Italy
☎ Tel. +39 0434.787511 📠 Fax +39 0434.787522
✉ info@rdz.it 🌐 www.rdz.it

COMPANY WITH
QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001